

Főoldal>Az Ön jogai>Bűncselekmények sértettjei>Kárenyhítés>Ha a kárigényemet (másik országból származik) ebben az országban kell elbírálni  
Ha a kárigényemet (másik országból származik) ebben az országban kell elbírálni

Németország

**Határokon átnyúló ügyekben melyik hatóság bírálja el a kártérítés iránti kérelmet?**

A kérelmeket a tartományok támogató hatóságai bírálják el. Az illetékességet az határozza meg, hogy melyik tartományban követték el a bűncselekményt. Annak érdekében, hogy a külföldi kérelmezőknek ne kelljen az illetékes hatóság után kutatni, elegendő, ha a központi kapcsolattartó ponthoz (Szövetségi Munkaügyi és Szociális Minisztérium) fordulnak, amely a kártérítés iránti kérelmet továbbítja a felelős hatóságnak.

**Fordulhatok-e határon átnyúló ügyben is közvetlenül e tagállamnak a határozathozatalra illetékes hatóságához a kártérítési igényemmel (anélkül, hogy először a saját országomban található támogató hatósághoz kellene fordulnom)?**

Ez lehetséges, azonban az érintett támogató hatóságokat is tájékoztatni kell.

**Milyen nyelven vagy nyelveken fogadják el a kártérítést nyújtó hatóságok:**

– a kérelmet?

Bármely európai nyelven

– az igazoló dokumentumokat?

Bármely európai nyelven

**Ha a kártérítést elbíráló hatóság lefordíttatja a más EU tagállamból érkező kérelmet/igazoló dokumentumokat, ki viseli ennek költségeit?**

A kérelmezőknek nem kell fizetniük a fordításért. A költségeket általában a döntéshozó hatóságok viselik.

**Ebben az országban kell-e adminisztratív vagy egyéb díjakat fizetni a (másik EU tagállamból érkező) kérelmem feldolgozásáért? Amennyiben igen, hogyan tudom ezeket befizetni?**

Németországban az áldozatok kárenyhítésével kapcsolatos ügyekben nem kell adminisztratív vagy egyéb díjakat fizetni.

**Ha az eljárás során és/vagy a határozathozatalkor jelen kellennem, igényelhetem-e az utazási költségeim megtérítését? Hogyan? Kihez kell fordulnom?**

Az utazási költségeket szükség esetén az illetékes döntéshozó hatóság vállalja át.

**Biztosítanak-e tolmácsot abban az esetben, ha meg kell jelennem személyesen?**

Tolmács biztosítása nem jár alanyi jogként. A gyakorlatban azonban kirendelnek tolmácsot, ha szükséges.

**Elfogadják vagy elismerik-e a saját országomban kiállított orvosi dokumentációt – vagy saját orvosszakértők is meg kell hogy vizsgálják az egészségi állapotomat/sérülésemet?**

Az ilyen tanúsítványokat általában elfogadják.

**Amennyiben ebben az országban orvosi vizsgálatnak kell alávetnem magam, megtérítésre kerülnek-e az utazási költségeim?**

Az utazási költségeket szükség esetén az illetékes döntéshozó hatóság vállalja át.

**Hozzávetőlegesen mennyi ideig tart, amíg a hatóságtól/szervőtől megkapom a kártérítés tárgyában hozott határozatot?**

A kártérítési eljárás hossza nem határozható meg általánosan, mivel az nagymértékben függ az adott eset körülményeitől.

**Milyen nyelvű lesz a kártérítési kérelmem tárgyában hozott határozat?**

A határozatot főszabályként lefordítják a mindenkor nemzeti nyelvre.

**Ha nem értek egyet a határozattal, hogyan tudok fellépni ellene?**

A kártérítési eljárás során kifogást lehet emelni a határozattal szemben. Ha ezt nem orvosolják, keresetet lehet benyújtani a szociális bírósághoz.

**A másik ország jogszabályai értelmében kaphatok-e jogi (ügyvédi) segítséget?**

Bármely kérelmező bármikor kérhet jogi segítséget az ügyben. A költségek megtérítésére azonban nincs lehetőség.

**Van-e olyan, sértetteket segítő szervezet ebben az országban, amely segítségemre lehet a kártérítés igénylésében határokon átnyúló ügyben?**

Németországban számos helyi, regionális és szövetségi szintű áldozatsegítő szervezet működik, amelyek segítséget tudnak nyújtani az érintettek számára.

A <http://www.odabs.org> honlap hasznos áttekintést nyújt (angol és spanyol nyelven is).

Utolsó frissítés: 17/06/2021

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.